

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 84 (1957)
Heft: 12

Artikel: Le mère de R'bévlie en enfé : (patois de la Courtine)
Autor: Juillerat, Paul
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-230621>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

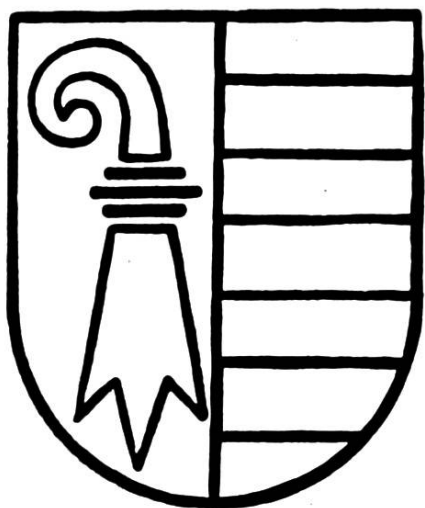
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages jurassiennes

Le mère de R'bévlie en enfé¹

(Patois de la Courtine)

I ne sairôs dire, en l'herbâ de quée l'année, le mère de R'bévlie aivaît r'ci ènne convocâtion dâs le préfèt de Dlémont, èl en ât coulè de l'âve dains Lai Sorne dâdon.

A véye temps, c'n'était-pe pô de tchôse que d'allaie et r'veni dâs R'bévlie è Dlémont. E n'était-p'inco quèchtion de tch'mîn de fie ni de pochte, è fayâit descendre « Lai Cote » è pie èt peus allaie dînche d'aivô ses tchaimbes l'enne dvaint l'âtre djuqu'è Dlémont, en londjîn tot le Vâ.

Tiaind è feut en lai vèlle, nôte mère allè tot droit trovaie le préfèt po échéri son aiffaire². Lai séance feut londge et mouvementée ; èl aivaît dje fri méde³ tiaind è tchittè tot capou le tchété. Ni iun, ni dous, noi de grengne è vaît nonnaie tchie iun de ses aimis que tniaît « Le Lyon d'O ». Es djâsainnes de politiche, de tcheusse et boiyennes tchâvé chu tchavé. Aivaint de pairti, le mère chôche en l'araye d'son caimerâde : — I veus tot de meinme en raichetaie d'lai pore et des derdgies⁴ i n'en âi pus.

A môment de r'pâre le tch'mîn de l'hôtâ è se fsét taîd ; tot pairie è ne

seutchè péssaie outre Cofaivre sains se râtaie po pâre in varre et maindgie ènne golée de pain. E Bèrlincô le cabarèt était chô⁵, ç'ât bîn mâtgrè lu qu'è feut forsie⁶ d'allaie de l'aivaint. Ç'n'était qu'in ran-di-tot d'allaie ; mains â rto an sôle, èt peus tounèrre, è y é inco in bout djuqu'è R'bévlie ! pus è vaît de l'aivaint pus è sôle et s'trè-beutche. N'en poyiaint pus, po r'pâre son choche nôte hanne se s'té chu des traies⁷ qu'êtînt â long di tch'mîn. Aichetôt s'té, aichetôt endeurmi.

Ç'était le temps voû les fôrldges d'Ondrevlie⁸ mairtchînt inco sains râtaie neût et djo et les ôvries se retchaingînt en lai mieneût. En allînt en louëtre traivaiye cés ôvries voyant çt'hanne coutchie chu cés traies, ès le tchairgant chu louës épales et le portennes en lai fôrldge. A bout d'enne boussée, le tchâd le révoillè. En voiyiaint cés grôs fûes roudges que reyuînt tot alento de lu, et cés hannes nois que ritant d'enne sen d'enne âtre è se tiudé en enfé entoérè de diaîles. Dains sai paiyu⁹ è s'aïdge-nouyè és pies di pus grôs et y diét :

— Os-te¹⁰ bîn pidie de moi, mossieu le diaîle, i vos lo promâ, i seus in tot braîve hanne, tos let dûemoïnes i descend lai Cote po veni en lai mâtse è Ondrevlie, mains tiaind qu'i étôs mô¹¹, i recognâs qu'i étôs piein.

Paul Juillerat.

¹ En enfer ; ² éclaircir son affaire ; ³ sonné midi ; ⁴ de la grenaille ; ⁵ était fermé ; ⁶ il fut forcé ; ⁷ assis sur des billes, bloc de bois non travaillé ; ⁸ les forges d'Undervelier ; ⁹ dans sa frayeur ; ¹⁰ ayez pitié de moi ; ¹¹ quand j'étais mort.

FAVORISEZ NOS ANNONCEURS et surtout, dites-leur bien que vous avez vu leur annonce dans le **CONTEUR** !